

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 17

PDF erstellt am: **06.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Photo Hans Staub

## Hinweg mit ihm!

Der Böögg, das Sinnbild des Winters, auf seiner Fahrt durch die Stadt am Kindertag des heurigen Zürcher Sechseläutens.  
*Le bonhomme Hiver marche au supplice. Le «Böögg», symbole de l'hiver, est promené par les rues de Zurich avant d'être dressé au faite du bûcher où il périra dans les flammes, tandis que les cloches salueront à six heures («Sechseläuten») la venue du printemps.*



**Das Rennen der 730 Mann**

Photo ATP

Die von Edy Bühler aus Elgg gewonnene Zentralschweizerische Meisterschaft wurde von 730 Mann bestritten, die sich auf den 170 km einen Kampf auf Biegen oder Brechen lieferten. Soldaten beugen sich! Der mehrfache schweizerische Militärmeister Ernst Ledermann fährt in aller Einsamkeit am Wachtposten auf der Koblenzer Brücke bei der Rhein-Aare-Vereinigung vorbei.

*730 hommes ont pris le départ du critérium de la Suisse centrale, qui couru sur 170 kilomètres, revint à Edy Bühler, d'Elgg. Ernst Ledermann, qui à plusieurs reprises s'adjugea le championnat cycliste de l'armée, passe seul le pont de Coblenze.*



**Wintermüder Hirsch im Sonnenbad des Frühlings**

Photo Grass

Die seltene Aufnahme gelang dem Photographen bei Muottas Clüs in der Nähe von Zernez im Engadin. Mit dem Glas entdeckte er den Atzung suchenden Hirsch, der sich bald auf einem Hang an der prallen Sonne niederließ. Bis auf 200 m konnte er sich dem Tiere nähern und dieses mit Hilfe eines Fernobjektivs auf die Platte kriegen. Dann aber verschwand der Hirsch schleunigst im nahen Gebüsch. Im Engadin sind Hirsche nicht selten, aber die schneereichen Winter, wie der heurige, fordern immer eine Anzahl Opfer unter ihnen.

*Aux environs de Zernez, un magnifique douze-cors se repose au soleil. Les cerfs sont nombreux en Engadine, mais il est rare de les approcher. Ce document fut pris à 200 mètres de l'animal grâce au télé-objectif.*

**Schweizerkreuz und Trikolore**

bei der traditionellen Zusammenkunft des Genfer kantonalen Pfadfinderkorps Sonntag, den 23. April, dem Tage St. Georges, in Veyrier-Bossey auf französischem Boden. St. Georg ist der Schutzpatron der Pfadfinder.

*Drapeau français et drapeau suisse flottent au mât dressé par les scouts à Veyrier-Bossey (Hte-Savoie), où les 1500 rovers, éclaireurs, éclairseuses et louveteaux du corps cantonal genevois ont fêté cette année la traditionnelle fête de St-Georges, patron des éclaireurs.*

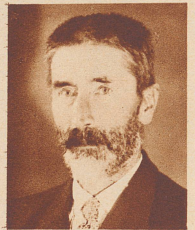
Photo Pilet



**† Professor Dr. Léon de Lavallaz**

bekanntester Philologe, Lehrer am Gymnasium von Sitten, Autor einer Anzahl Schriften über die Dialekte des Kantons Wallis, starb 74 Jahre alt.

*Le Prof. Léon de Lavallaz, qui enseigna les langues et l'histoire au Collège de Sion, vient de s'éteindre à l'âge de 74 ans. Eminent philologue, il laisse quantités d'écrits sur les patois valaisans.*



**† Redaktor und Verleger Th. O. Studer**

Präsident des Schweizerischen Verbandes Volksdienst, Vizepräsident des Stiftungsrates der schweizerischen Nationalspende, Oberst der Traintuppen, starb 69 Jahre alt in Horgen.

*M. Th. O. Studer, éditeur et journaliste, vice-président du Fonds national, et colonel des troupes de train vient de s'éteindre à Horgen à l'âge de 69 ans.*



**Prof. Dr. Oskar Howald**

Dozent für landwirtschaftliche Betriebslehre an der E. T. H., ist als Nachfolger Dr. Laurs zum schweizerischen Bauernsekretär und Direktor des Schweizerischen Bauernverbandes ernannt worden.

*Le Prof. Oskar Howald de l'Ecole Polytechnique Fédérale succède au Dr Laur à la direction de l'Association suisse des Paysans.*

Photopress

